

Совет Безопасности

Distr.
GENERALS/23000
3 September 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

1991 1 10 00 00

SEP 4 1991

UNION SOVIET

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ИРАКО-КУВЕЙТСКОЙ
МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ

1. Этот дальнейший промежуточный доклад относительно Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН) содержит краткую информацию о событиях, происшедших со времени моего предыдущего доклада от 12 июня 1991 года (S/22692).
2. ИКМООНН продолжала осуществлять наблюдение за демилитаризованной зоной (ДЗ), учрежденной Советом Безопасности. Статус демилитаризованной зоны в целом соблюдался, а число нарушений этой зоны сократилось. Были зарегистрированы следующие нарушения демилитаризованной зоны:
- а) ИКМООНН был зарегистрирован ряд незначительных вторжений в демилитаризованную зону вооруженного и невооруженного военного персонала. Шесть таких вторжений были совершены иракскими силами, а 36 - кувейтскими силами и силами союзников;
- б) ИКМООНН было зарегистрировано 10 нарушений иракской полицией и пять нарушений кувейтской полицией ограничения в отношении вооружения, которое им разрешается иметь при себе в демилитаризованной зоне. Как сообщалось ранее (S/22692, пункт 9), как Ирак, так и Кувейт согласились ограничивать это вооружение только носимым личным оружием;
- с) ИКМООНН было зарегистрировано 36 нарушений демилитаризованной зоны военными самолетами таких типов, которые используются силами союзников Кувейта.
3. ИКМООНН доводила случаи нарушения демилитаризованной зоны до сведения соответствующей стороны, как правило, в письменной форме, в целях принятия мер для предотвращения их повторения. Как Ирак, так и Кувейт неоднократно заверяли в том, что такие меры будут приняты, и, по мнению ИКМООНН, и та и другая сторона продолжали оказывать Миссии свое содействие.
4. Обе стороны выражали беспокойство в связи с ограничением и в отношении вооружения полиции. Они отмечали, что такие ограничения не позволяют полиции эффективно бороться с контрабандистами или лицами, которые лучше вооружены.

Относясь с пониманием к этой проблеме, ИКМООНН, тем не менее, считает необходимым пока сохранить эти ограничения, с тем чтобы уменьшить вероятность возникновения серьезных инцидентов.

5. ИКМООНН было получено восемь письменных жалоб от Ирака и шесть таких жалоб - от Кувейта. Миссией проводилось расследование по этим жалобам, и в 11 случаях она смогла установить факты посредством собственного наблюдения и соответствующим образом информировать сторону, обратившуюся с жалобой.

6. Одной из целей ИКМООНН является предотвращение нарушений границы между Ираком и Кувейтом через свое присутствие в демилитаризованной зоне и наблюдение за ней. До проведения демаркации этой границы Комиссией по демаркации ирако-кувейтской границы, учрежденной в соответствии с пунктом 3 резолюции 687 (1991) и в целях предотвращения трений и инцидентов ИКМООНН осуществляет на практике принцип, согласно которому иракские и кувейтские должностные лица, включая полицию, должны соблюдать разумную дистанцию, равную примерно 1000 м от линии границы, показанной на картах ИКМООНН. ИКМООНН использует английскую карту, экземпляры которой были вручены также обеим сторонам для использования в качестве справочного материала. Обе стороны согласились использовать эту карту в качестве практической меры в целях оказания содействия ИКМООНН в осуществлении ее задачи и без нанесения ущерба их позициям в отношении границы.

7. В течение отчетного периода Ирак разместил в демилитаризованной зоне четыре пограничных полицейских пункта и 10 пограничных полицейских постов. Пять постов находятся на кувейтской стороне линии границы, показанной на карте ИКМООНН; два из них находятся по отношению к ней на расстоянии менее 1000 м - на иракской стороне. ИКМООНН в течение продолжительного времени прилагала активные усилия, с тем чтобы добиться от Ирака отвода назад этих семи постов. Однако иракские власти заявляли, что эти посты находились в этих местах до 2 августа 1990 года и их отвод назад нанес бы ущерб иракской позиции в отношении демаркации границы. После проведения демаркации границы Ирак будет соблюдать принцип "разумной дистанции".

8. Помимо одного пограничного поста на главной дороге к югу от Сафвана, Кувейт развернул только один полицейский пост - в южном секторе. Кувейтские власти поддерживали контакт с ИКМООНН по вопросу о развертывании дополнительных постов и подтвердили свою готовность соблюдать принцип "разумной дистанции", если иракские власти также будут придерживаться этого принципа.

9. ИКМООНН были зарегистрированы следующие случаи перестрелки с участием иракского и кувейтского военного и полицейского персонала:

а) 28 июля 1991 года три кувейтских солдата в форме обстреляли с военного автомобиля из легкого пулемета иракский полицейский пункт в центральном секторе. При появлении патруля ИКМООНН автомобиль удалился. Иракские силы ответный огонь не открывали, и данный инцидент не привел к каким-либо человеческим жертвам;

б) 31 июля 1991 года кувейтский полицейский патруль сообщил наблюдателям ИКМООНН о том, что его автомобиль застрелял в песках на расстоянии около 1 км к северо-востоку от иракского полицейского поста. Наблюдатели ИКМООНН обнаружили в этом автомобиле две винтовки, ручные гранаты и боеприпасы. Подошедшие к автомобилю иракские полицейские заявили, что кувейтский персонал подверг их обстрелу;

с) 14 августа 1991 года произошел инцидент между иракским персоналом, находившимся на полицейском посту в южном секторе, и колонной транспортных средств, в которой находились кувейтские полицейские и старшие должностные лица, сопровождаемые наблюдателями ИКМООНН, которые проводили совместную рекогносцировку в связи с предполагаемым размещением полицейских постов. Об этом инциденте шла речь в письме Постоянного представителя Кувейта на имя Председателя Совета Безопасности (S/22950). Группа ИКМООНН расследовала этот инцидент и провела опрос лиц, участвовавших в этом инциденте с обеих сторон. Иракские полицейские утверждают, что огонь по их посту велся с кувейтской автоколонны. Наблюдатели ИКМООНН, сопровождавшие колонну, которая растянулась на большое расстояние, находились в самом конце ее и не заметили какой-либо стрельбы. Проводившая расследование группа не смогла подтвердить сообщения о том, что иракский пост был обстрелян. Она также не смогла установить, какая сторона открыла первый огонь в перестрелке, возникшей, когда два кувейтских транспортных средства застряли в песке, были оставлены и когда к ним затем приблизилась группа из 12-15 иракских полицейских. Персонал наблюдательного поста № S6 ИКМООНН слышал выстрелы, раздававшиеся из этого места. Жертв не было, и кувейтские полицейские смогли уехать на одном из этих транспортных средств. Наблюдатели ИКМООНН прибыли на место происшествия и сообщили иракским полицейским о том, что они находятся на территории Кувейта и должны вернуться на иракскую территорию. Иракские полицейские вначале отвергли это предложение и попытались захватить оставшееся кувейтское транспортное средство, однако удалились, когда на место прибыл патруль и вертолет ИКМООНН. Застрявшее транспортное средство было возвращено кувейтским властям. Группа ИКМООНН не смогла установить, кто начал эту перестрелку. Однако ИКМООНН заявила иракским властям протест по поводу нарушения кувейтской территории и ограничения на ношение оружия в демилитаризованной зоне.

10. Ответственность за поддержание правопорядка, и прежде всего за соблюдение законов, регулирующих перемещение лиц и товаров через границу, лежит на соответствующих правительственных органах власти. Однако в результате незаконного передвижения через границу в течение отчетного периода возникла определенная напряженность, явившаяся предметом озабоченности для ИКМООНН.

11. Одним из источников напряженности и местом, в котором произошло несколько перестрелок, являлся незаконный рынок, действовавший в южном секторе демилитаризованной зоны. Он известен ИКМООНН как "овечий рынок", хотя там продается и покупается не только домашний скот, но и спиртные напитки и оружие. Когда ИКМООНН в мае впервые обнаружила существование этого рынка, он был расположен в Ираке. После перестрелки, имевшей место 27 июня, в ходе которой три иракских полицейских были смертельно ранены, рынок закрылся на две недели, после чего он вновь появился в другом месте ближе к границе. В середине августа он переместился на кувейтскую сторону демилитаризованной зоны. ИКМООНН сообщила о своих наблюдениях правительствам Ирака и Кувейта, и оба правительства приняли меры по ограничению доступа к рынку.

12. Начиная с августа ИКМООНН несколько раз наблюдала такое новое явление, как группы иракцев, по-видимому гражданских лиц, собиравших оружие, боеприпасы и другое военное снаряжение на кувейтской стороне демилитаризованной зоны. Кроме того, ИКМООНН была проинформирована кувейтскими властями о том, что ряд таких лиц были арестованы в глубине кувейтской территории. ИКМООНН обсудила этот вопрос с иракскими властями, которые отрицали любое участие иракских должностных лиц или солдат, но не могли исключить возможность того, что гражданские лица пересекали границу. Иракские власти объяснили, что они обещали финансовое вознаграждение своим гражданам за доставку боеприпасов и другого военного снаряжения, которые все еще разбросаны на больших пространствах и представляют угрозу населению. Иракские власти обязались сделать все возможное, чтобы ограничить число переходов через границу в Кувейт. Кувейтские власти, со своей стороны, проинформировали ИКМООНН о том, что они приняли меры к очистке южного сектора от военного снаряжения и рассматривают возможность принятия аналогичных мер в отношении островов Бубиян и Файлака.

13. Во второй половине дня 28 августа 1991 года ИКМООНН была проинформирована офицером связи кувейтской армии о том, что имела место перестрелка между иракским и кувейтским персоналом на кувейтском острове Бубиян и вблизи него - за пределами демилитаризованной зоны. Этот инцидент был предметом сообщений Постоянного представителя Кувейта (S/22990) и Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ирака (S/22993) на имя Председателя Совета Безопасности.

14. ИКМООНН провела расследование, в ходе которого группа по проведению расследования посетила остров Бубиян и допросила некоторых непосредственно участвовавших в инциденте кувейтских военнослужащих, а также некоторых иракцев, взятых под стражу в ходе инцидента. Группа ИКМООНН посетила также находящийся в Ираке полуостров Фао. Ниже приводится резюме результатов ее работы:

а) во второй половине дня 28 августа 1991 года кувейтское подразделение береговой охраны в составе четырех катеров захватило 11 иракских рыболовных судов и один скоростной катер в водах у острова Бубиян вместе с членами их экипажей - всего 45 человек. Ни один из них не был увезен с Бубияна, и ИКМООНН не получила дополнительной информации о прежних сообщениях о том, что некоторые иракцы до этого прятались на Бубияне;

б) кувейтское подразделение, согласно данным его командира, подверглось обстрелу из легкого огнестрельного оружия из пунктов Рас-эль-Кувейд и Рас-эль-Баршах на Бубияне. Группа ИКМООНН не смогла найти доказательств того, что из этих мест производились выстрелы. Раненых не было, и ни на одном из судов не имелось признаков попаданий;

в) экипаж скоростного катера и по крайней мере некоторые члены экипажей рыболовных судов собрали на Бубияне боеприпасы и другие предметы (например, одеяла военного образца). Они заявили, что делали это с целью получения финансовой выгоды. ИКМООНН получила независимые сообщения о торговле боеприпасами в южной части Ирака. Группа ИКМООНН не обнаружила - и ей не были представлены - доказательства наличия оружия на иракских судах;

d) старший офицер связи кувейтской армии заявил, что в ходе инцидента 28 августа 12 скоростных катеров иракских ВМС покинули причал в Фае, чтобы оказать помощь иракским судам у побережья Бубияна. Упомянутый кувейтским офицером причал является единственным морским сооружением, которое ИКМООНН заметила на южном побережье полуострова Фао. Он не обеспечивает какой-нибудь защиты и может использоваться лишь небольшими судами, которые садятся на грунт при малой воде. Он находится примерно в 13 км от наблюдательного поста № 6 ИКМООНН и ежедневно посещается его патрулями. До настоящего времени эти патрули не замечали какого-либо военно-морского присутствия. Персонал ИКМООНН, наблюдая за доступом к Кхор-Абдаллаху, находящемуся к югу от Умм-Касра, также не замечал до этого каких-либо перемещений иракских судов;

e) Группа ИКМООНН провела беседы с пилотами кувейтских ВВС, которые заявили, что в день инцидента в 17 ч. 10 м. по местному времени - и после того, как подразделение береговой охраны покинуло этот район с захваченными судами, - они атаковали семь судов в водах Бубияна и потопили их. Они не знали, откуда пришли эти суда. Группа ИКМООНН видела с воздуха обломки двух судов неподалеку от Рас-эль-Куэйда, но не смогла их идентифицировать или определить время, когда они затонули.

15. Генерал-майор Грайндль и его персонал сознают последствия описанных в настоящем докладе инцидентов. Они будут и впредь поддерживать на высоком уровне бдительность при осуществлении задач, порученных им Советом Безопасности.
